

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR IR IRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G  
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
S sh s h

## gaTTigAnu-bEgaDa

In the kRti ‘gaTTigAnu nanu ceyi’ – rAga bEgaDa (tALa rUpakaM), SrI  
tyAgarAja asks the Lord as to when He will hold his hand firmly?

- P gaTTigAnu nanu ceyi  
pattEd(e)nnaTikO
- A puTTina nATan(u)NDi  
iTTi vidhamulE kAni (gaTTi)
- C1 goppa tanamu manad(a)ni  
madam(e)ppaTikini talak(e)kki  
tappu palukul(A)Ducu  
tAn<sup>(t)</sup>u)ppatillucunu  
teppuna(y)ingitam(e)rugaka  
meppulak(A)Sincu(y)A  
cappani prabhuvula kaDananu  
trippaTa(y)ElarA(y)anucunu (gaTTi)
- C2 varamaina sajjanulanu  
paricArakulan(e)llanu  
sari jEsi dAnam(o)sagi  
param(e)ncakanu  
kari dhana madamulu kaligina  
narulanu pUjinceDu(y)A  
taram(e)rugani dhanikula-  
anusaraNam(E)larA(y)anucunu (gaTTi)
- C3 Siva pUjala mariyunu  
mAdhava pUjalun(o)narincucu  
bhuvu tA sari jEseDi  
vAr(e)var(a)nucunu(y)encu  
avivEka dhana mattula  
²Siva Siva vEDaga vadd(a)ni  
kuvalaya daLa lOcana

suvibhava tyAgarAja vinuta (gaTTi)

Gist

O Lotus petal Eyed! O Exalted Lord! O Lord well praised by this tyAgarAja!

When are you going to hold my hand firmly?

Indeed, it is only like this since my birth; but, when are you going to hold my hand firmly?

When are you going to hold my hand firmly (saying) that -  
“why roam around the quarters of those insipid lords who –  
thinking that theirs to be high status,  
uttering wrong words,  
remain always swollen with pride due to arrogance, and  
aspire for quick approbation without knowing appropriateness”?

When are you going to hold my hand firmly (saying) that -  
“why follow those rich who do not know the worth of people who –  
bestow gifts treating equally those great pious persons along with their  
attendants, and  
without bothering about salvation, worship (other) humans who are  
conceited about their possessions like elephants and wealth”?

When are you going to hold my hand firmly (saying) that -  
“for God’s sake, do not beseech those discrimination-less, wealth  
inebriated persons who -  
some times performing worship of Lord Siva and at other times worship  
of Lord vishNu,  
think that none else in this World can perform (worship) like them”?

Word-by-word Meaning

P When (ennaTikO) are you going to hold (paTTiEdi) (pattEdennaTikO)  
my (nanu) hand (ceyi) firmly (gaTTigAnu)?

A Indeed (kAni) it is only like (vidhamule) this (iTTi) since (nATanu uNDi)  
(nATanuNDi) my birth (puTTina); but,  
when are you going to hold my hand firmly?

C1 When are you going to hold my hand firmly (saying) that (anucunu)  
“why (Elara) roam around (trippaTa) (trippaTayElarAyanucunu) the  
quarters (kaDananu) of those (A) insipid (cappani) lords (prabhavula) who  
(tAnu) –  
thinking that (ani) theirs (manadi) (literally ours) (manadani) to be high  
(goppa) status (tanamu),  
uttering (ADucu) wrong (tappu) words (palukulu) (palukulADucu),  
remain always (eppaTikini) swollen with pride (uppatillucunu)  
(tAnuppatillucunu) due to arrogance (madamu talaku ekki) (madameppaTikini)  
(talakekki) (literally pride gone to their heads), and  
aspire (ASincu) for quick (teppuna) (literally quickly) approbation  
(meppuluku) (meppulakASincuyA) without knowing (erugaka) appropriateness  
(ingitamu) (teppunayingitamerugaka)”?

C2 When are you going to hold my hand firmly (saying) that (anucunu)

“why (Elara) follow (anusaraNamu) (literally following) (anusaraNamElarAyanucunu) those (A) rich (dhanikula) who do not know (erugani) the worth (taramu) (taramerugani) of people who – bestowing (osagi) gifts (dAnamu) treating equally (sari jEsi) all (ellanu) those great (varamaina) pious persons (sajjanulanu) along with their attendants (paricArakulanu) (paricArakulanellanu), and without bothering (encakanu) about salvation (paramu) (paramencakanu), worship (pUjinceDu) (pUjinceDuyA) (other) humans (narulanu) who are conceited (madamulu kalgina) about their possessions like elephants (kari) and wealth (dhana)”?

C3 O Lotus (kuvalaya) (literally water-lily) petal (daLa) Eyed (lOcana)! O Exalted Lord (su-vibhava)! O Lord well praised (vinuta) by this tyAgarAja! When are you going to hold my hand firmly saying that (ani) - “for God’s sake (Siva Siva), do not (vaddu) (vaddani) beseech (vEDaga) those discrimination-less (avivEka), wealth (dhana) inebriated (mattula) persons who - some times performing (onarincucu) worship (pUjala) of Lord Siva and at other times (mariyunu) worship (pUjalunu) (pUjalanonarincucu) of Lord vishNu (mAdhava), think (encu) that (anucunu) none else (vAru evaru) (literally who else) in this World (bhuvi) (vArevaranucunuyencu) can perform (worship) (jEsEDi) like (sari) them (tA)”?

Notes –

Variations –

References –

Comments -

<sup>1</sup> – uppatillucunu – This is how it is given in all the books. Also, according to prAsa-anuprAsa, this seems to be original version. However, the correct telugu word is ‘ubbatillu’.

<sup>2</sup> - Siva Siva – Pious people close their ears by uttering ‘Siva Siva’ whenever they hear anything unworthy of hearing.

## Devanagari

प. गङ्गिगानु ननु चयि पट्टे(दे)न्नटिको

अ. पुट्टिन नाट(नु)ण्डि इट्टि विधमुले कानि (ग)

च1. गोप्य तनमु मन(द)नि मद(मे)प्पटिकिनि तल(के)क्कि

तप्पु पलुकु(ला)डुचु ता(नु)प्पतिल्लुचुनु

तेप्पुन(यि)गित(मे)रुगक मेप्पुल(का)शिञ्चु(या)

चप्पनि प्रभुवुल कडननु त्रिप्पट(ये)लरा(य)नुचुनु (ग)

च2. वरमैन सञ्जनुलनु परिचारकुल(ने)ल्लनु

सरि जेसि दान(मो)सगि पर(मे)ञ्चकनु

करि धन मदमुलु कलिगिन नरुलनु पूजिञ्चेडु(या)

तर(मे)रुगनि धनिकुल(य)नुसरण(मे)लरा(य)नुचुनु (ग)

च3. शिव पूजलु मरियुनु माधव पूजलु(नो)नरिञ्चुचु  
भुवि ता सरि जेसेडि वा(रे)वरनुचुनु(ये)ञ्चु  
अविवेक धन मत्तुल शिव शिव वेडग व(द)नि  
कुवलय दळ लोचन सु-विभव त्यागराज विनुत (ग)

### English with Special Characters

pa. gattigānu nanu ceyi pattē(de)nnaṭikō

a. puttina nāṭa(nu)ṇḍi itti vidhamulē kāni (ga)

ca1. goppa tanamu mana(da)ni mada(me)ppaṭikini tala(ke)kki

tappu paluku(lā)ḍucu tā(nu)ppatillucunu

teppuna(yim)gita(me)rugaka meppula(kā)śiñcu(yā)

cappani prabhuvula kaḍananu trippaṭa(yē)larā(ya)nucunu (ga)

ca2. varamaina sajjanulanu paricārakula(ne)llanu

sari jēsi dāna(mo)sagi para(me)ñcakanu

kari dhana madamulu kaligina narulanu pūjiñceḍu(yā)

tara(me)rugani dhanikula(ya)nusaraṇa(mē)larā(ya)nucunu (ga)

ca3. śiva pūjalu mariyunu mādhava pūjalu(no)nariñcucu

bhuvi tā sari jēseḍi vā(re)varanucunu(ye)ñcu

avivēka dhana mattula śiva śiva vēḍaga va(dda)ni

kuvalaya daḷa lōcana su-vibhava tyāgarāja vinuta (ga)

### Telugu

ప. గట్టిగాను నను చెయి పట్టే(దె)న్నటికో

అ. పుట్టిన నాట(ను)ణ్ణి ఇట్టి విధములే కాని (గ)

చ1. గొప్ప తనము మన(ద)ని మద(మె)ప్పటికిని తల(కె)క్కి

తప్పు పలుకు(లా)డుచు తా(ను)ప్పతిల్లుచును

తెప్పన(యిం)గిత(మె)రుగక మెప్పుల(కా)శిఞ్చు(యా)

చప్పని ప్రభువుల కడనను త్రిప్పట(యే)లరా(య)నుచును (గ)

చ2. వరమైన సజ్జనులను పరిచారకుల(నె)ల్లను

సరి జేసి దాన(మొ)సగి పర(మె)ఞ్చుకను

కరి ధన మదములు కలిగిన నరులను పూజిఞ్చెడు(యా)

తర(మె)రుగని ధనికుల(య)నుసరణ(మే)లరా(య)నుచును (గ)

చ3. శివ పూజలు మరియును మాధవ పూజలు(నొ)నరిఞ్చుచు

భువి తా సరి జేసెడి వా(ఱ)వరసుచును(యె)ఱుచ్చు  
 అవివేక ధన మత్తుల శివ శివ వేడగ వ(ద్ద)ని  
 కువలయ దళ లోచన సు-విభవ త్యాగరాజ విసుత (గ)

## Tamil

- ప. క<sup>3</sup>డ్డికా<sup>3</sup>ను నను సెయి ప<sup>3</sup>డ్డే(తె<sup>3</sup>)న్నడికో  
 అ. పుడ్డిన నాడ(ను)ణ్డి<sup>3</sup> ఇడ్డి విత<sup>4</sup>ములే కాని (క<sup>3</sup>)  
 స1. కొ<sup>3</sup>ప్ప తనము మన(త<sup>3</sup>)ని మత<sup>3</sup>(మె)ప్పడికిని తల(కె)క్కి  
 తప్ప పలుకు(లా)డు<sup>3</sup> తా(ను)ప్పతిల్లుకును  
 తెప్పన(యి)ంగ్కి<sup>3</sup>త(మె)రుక<sup>3</sup>క మెప్పల(కా)ని<sup>3</sup>కు(యా)  
 సప్పని ప్ప<sup>4</sup>వుల కడ<sup>3</sup>ను త్రిప్ప(యె)లరా(య)నుకును (క<sup>3</sup>)  
 స2. వరమెన సజ్జనులను పరిసారకుల(నె)ల్లను  
 సరి జేసి తా<sup>3</sup>న(మో)సకి<sup>3</sup> పర(మె)కు(కు)ను  
 కరి త<sup>4</sup>న మత<sup>3</sup>ములు కలికి<sup>3</sup>న నరులను పుణ్ణి<sup>3</sup>కు(యా)  
 తర(మె)రుక<sup>3</sup>ని త<sup>4</sup>నికుల (య)నుసరణ(మె)లరా(య)నుకును (క<sup>3</sup>)  
 స3. ని<sup>3</sup>వ పుణ్ణు మియు మాత<sup>4</sup>వ పుణ్ణు(నో)ని<sup>3</sup>కు(కు)  
 ప<sup>4</sup>వి తా సరి జేసెడి<sup>3</sup> వా(రె)వరనుకు(యె)కు  
 అవివేక త<sup>4</sup>న మత్తుల ని<sup>3</sup>వ ని<sup>3</sup>వ వేడ<sup>3</sup>క వత్<sup>3</sup>(త<sup>3</sup>)ని  
 కువలయ త<sup>3</sup>న లోచన సు-విప<sup>4</sup>వ త్యాక<sup>3</sup>రాజ విసుత (క<sup>3</sup>)

కెడ్డియక అన్నెక కెక పర్వువతెన్నెక్కో?

పిరంత నాన్ ముతలక ఇవ్వితమేయెన్ది,  
 కెడ్డియక అన్నెక కెక పర్వువతెన్నెక్కో?

1. మేన్మె తమతెన, సెరుక్కు అవ్వమయముం తలెక్కేరి,  
 తవరాన సోఱకన్ పేసిక్కుండు, తాన్ పెరుమితిముర్పు,  
 విరెవినిల్, ఇంగ్కితమరియాతు, పెయరుక్కుకాసెప్పదుం అంత  
 కువలయ పిరపుక్కునిన్ పక్కుం తిరివతేనడా అన్దు  
 కెడ్డియక అన్నెక కెక పర్వువతెన్నెక్కో?
2. అయియ నల్లారెయి, (తమతు) పనియాఱకన్ యావరెయి  
 సమమాక్కి, కొడెయినిత్తు, ముమెయినిన్ పర్వుయెన్నెనాతు,  
 కరి మర్పుం సెల్వశ్ సెరుక్కుడె మనితరకెన్ తొముం అంత  
 తరమరియాశ్ సెల్వనత్తరకెన్ పిన్తొడర్తలెనడా అన్దు  
 కెడ్డియక అన్నెక కెక పర్వువతెన్నెక్కో?
3. శివ వుపిపాడు, మర్పుం మాతవ వుపిపాడుకెన్ నడత్తిక్కుండు,  
 పువియిల్ తమక్కు నికర్ (వుపిపాడు) సెప్పవర్ అవరెన అన్దు,  
 వివేకమర్పు, సెల్వ మత్తరకెన్, శివ శివ! వేన్దాతే అన్దు,  
 తియాకరాశన్ పోర్పుం కువలయిత్తుక్ కున్దా! పెరుంతకెయే!  
 కెడ్డియక అన్నెక కెక పర్వువతెన్నెక్కో?

శివ శివ - కెన్దత్తకాతవె కెక్కు 'శివ శివ' అన్దు

## Kannada

- ಪ. ಗಟ್ಟಿಗಾನು ನನು ಚೆಯಿ ಪಟ್ಟೀ(ದೆ)ನ್ನಟಿಕೋ  
ಅ. ಪುಟ್ಟಿನ ನಾಟ(ನು)ಣ್ಣಿ ಇಟ್ಟಿ ವಿಧಮುಲೇ ಕಾನಿ (ಗೆ)  
ಚಗ. ಗೊಪ್ಪ ತನಮು ಮನ(ದ)ನಿ ಮದ(ಮೆ)ಪ್ಪಟಿಕಿನಿ ತಲ(ಕೆ)ಕ್ಕಿ  
ತಪ್ಪು ಪಲುಕು(ಲಾ)ಡುಚು ತಾ(ನು)ಪ್ಪತಿಲ್ಲುಚುನು  
ತೆಪ್ಪುನ(ಯಿಂ)ಗಿತ(ಮೆ)ರುಗಕ ಮೆಪ್ಪುಲ(ಕಾ)ಶಿಇಬ್ಬ(ಯಾ)  
ಚಪ್ಪನಿ ಪ್ರಭುವುಲ ಕಡನನು ತ್ರಿಪ್ಪಟ(ಯೇ)ಲರಾ(ಯ)ನುಚುನು (ಗೆ)  
ಚ೨. ವರಮೈನ ಸಜ್ಜನುಲನು ಪರಿಚಾರಕುಲ(ನೆ)ಲ್ಲನು  
ಸರಿ ಜೇಸಿ ದಾನ(ಮೊ)ಸಗಿ ಪರ(ಮೆ)ಇಬ್ಬಕನು  
ಕರಿ ಧನ ಮದಮುಲು ಕಲಿಗಿನ ನರುಲನು ಪೂಜಿಇಚ್ಚಿಡು(ಯಾ)  
ತರ(ಮೆ)ರುಗನಿ ಧನಿಕುಲ(ಯ)ನುಸರಣ(ಮೇ)ಲರಾ(ಯ)ನುಚುನು (ಗೆ)  
ಚ೩. ಶಿವ ಪೂಜಲು ಮರಿಯುನು ಮಾಧವ ಪೂಜಲು(ನೊ)ನರಿಇಬ್ಬು  
ಭುವಿ ತಾ ಸರಿ ಜೇಸೆಡಿ ವಾ(ರೆ)ವರನುಚುನು(ಯೆ)ಇಬ್ಬು  
ಅವಿವೇಕ ಧನ ಮತ್ತಲ ಶಿವ ಶಿವ ವೇಡಗ ವ(ದ್ದ)ನಿ  
ಕುವಲಯ ದಳ ಲೋಚನ ಸು-ವಿಭವ ತ್ಯಾಗರಾಜ ವಿನುತ (ಗೆ)

## Malayalam

- ಎ. ಗತ್ತಿಗಾನ್ ನನು ಚೆಯಿ ಪಟ್ಟೀ(ದೆ)ನ್ನಟಿಕೋ  
ಆ. ಪುಟ್ಟಿನ ನಾಟ(ನು)ಣ್ಣಿ ಇಟ್ಟಿ ವಿಧಮುಲೇ ಕಾನಿ (ಗೆ)  
೨೧. ಗೊಪ್ಪ ತನಮು ಮನ(ದ)ನಿ ಮದ(ಮೆ)ಪ್ಪಟಿಕಿನಿ ತಲ(ಕೆ)ಕ್ಕಿ  
ತಪ್ಪು ಪಲುಕು(ಲಾ)ಡುಚು ತಾ(ನು)ಪ್ಪತಿಲ್ಲುಚುನು  
ತೆಪ್ಪುನ(ಯಿಂ)ಗಿತ(ಮೆ)ರುಗಕ ಮೆಪ್ಪುಲ(ಕಾ)ಶಿಇಬ್ಬ(ಯಾ)  
ಚಪ್ಪನಿ ಪ್ರಭುವುಲ ಕಡನನು ತ್ರಿಪ್ಪಟ(ಯೇ)ಲರಾ(ಯ)ನುಚುನು (ಗೆ)  
೨೨. ವರಮೈನ ಸಜ್ಜನುಲನು ಪರಿಚಾರಕುಲ(ನೆ)ಲ್ಲನು  
ಸರಿ ಜೇಸಿ ದಾನ(ಮೊ)ಸಗಿ ಪರ(ಮೆ)ಇಬ್ಬಕನು  
ಕರಿ ಧನ ಮದಮುಲು ಕಲಿಗಿನ ನರುಲನು ಪೂಜಿಇಚ್ಚಿಡು(ಯಾ)  
ತರ(ಮೆ)ರುಗನಿ ಧನಿಕುಲ(ಯ)ನುಸರಣ(ಮೇ)ಲರಾ(ಯ)ನುಚುನು (ಗೆ)  
೨೩. ಶಿವ ಪೂಜಲು ಮರಿಯುನು ಮಾಧವ ಪೂಜಲು(ನೊ)ನರಿಇಬ್ಬು  
ಭುವಿ ತಾ ಸರಿ ಜೇಸೆಡಿ ವಾ(ರೆ)ವರನುಚುನು(ಯೆ)ಇಬ್ಬು  
ಅವಿವೇಕ ಧನ ಮತ್ತಲ ಶಿವ ಶಿವ ವೇಡಗ ವ(ದ್ದ)ನಿ  
ಕುವಲಯ ದಳ ಲೋಚನ ಸು-ವಿಭವ ತ್ಯಾಗರಾಜ ವಿನುತ (ಗೆ)

## Assamese

- প. গাট্টিগানু ননু চেয়ি পট্ৰে(দে)ন্নটিকো  
অ. পুট্ৰিন নাট(নু)ণ্ডি ইট্ৰি ব্ৰিধমুলে কানি (গ)  
চ১. গোপ্প তনমু মন(দ)নি মদ(মে)প্পটিকিনি তল(কে)ঙ্কি  
তপ্পু পলুকু(লা)ডুচু তা(নু)প্পতিল্লুচু  
তেপ্পুন(য়িং)গিত(মে)ৰুগক মেপ্পুল(কা)শিশু(য়া)  
চপ্পনি প্ৰভুবুল কডননু ত্ৰিপ্পট(য়ে)লৰা(য়ে)নুচু (গ)  
চ২. বৰমৈন স□নুলনু পৰিচাৰকুল(নে)ল্লনু (sajjanulanu)  
সৰি জেসি দান(মো)সগি পৰ(মে)ঞ্চকনু  
কৰি ধন মদমুলু কলিগিন নৰুলনু পূজিঞ্চু(য়া)  
তৰ(মে)ৰুগনি ধনিকুল(য়ে)নুসৰণ(মে)লৰা(য়ে)নুচু (গ)  
চ৩. শিৰ পূজলু মৰিয়নু মাধৰ পূজলু(নো)নৰিশুচু  
ভুৰি তা সৰি জেসেডি বা(ৰে)বৰনুচু(য়ে)ঞ্চ  
অৰিৰেক ধন মতুল শিৰ শিৰ রেডগ ব(দ)নি  
কুৰলয় দল লোচন সু-ব্ৰিভৰ অ্যাগৰাজ বিনুত (গ)

## Bengali

- প. গাট্টিগানু ননু চেয়ি পট্ৰে(দে)ন্নটিকো  
অ. পুট্ৰিন নাট(নু)ণ্ডি ইট্ৰি বিধমুলে কানি (গ)  
চ১. গোপ্প তনমু মন(দ)নি মদ(মে)প্পটিকিনি তল(কে)ঙ্কি  
তপ্পু পলুকু(লা)ডুচু তা(নু)প্পতিল্লুচু  
তেপ্পুন(য়িং)গিত(মে)ৰুগক মেপ্পুল(কা)শিশু(য়া)  
চপ্পনি প্ৰভুবুল কডননু ত্ৰিপ্পট(য়ে)লৰা(য়ে)নুচু (গ)  
চ২. বৰমৈন স□নুলনু পৰিচাৰকুল(নে)ল্লনু (sajjanulanu)  
সৰি জেসি দান(মো)সগি পৰ(মে)ঞ্চকনু  
কৰি ধন মদমুলু কলিগিন নৰুলনু পূজিঞ্চু(য়া)  
তৰ(মে)ৰুগনি ধনিকুল(য়ে)নুসৰণ(মে)লৰা(য়ে)নুচু (গ)

ଚଓ. ଶିବ ପୂଜାଲୁ ମରିୟୁନୁ ମାଧବ ପୂଜାଲୁ(ନୋ)ନରିଖୁଠୁ  
 ଭୁବି ତା ଅରି ଜେସେଡି ବା(ରେ)ବରନୁଚୁ(ୟେ)ଖୁ  
 ଅବିବେକ ଧନ ମହୁଲ ଶିବ ଶିବ ବେଡଗ ବ(ଦ)ନି  
 କୁବଲୟ ଦଳ ଲୋଚନ ସୁ-ବିଭବ ଆଗରାଜ ବିନୁତ (ଗ)

### Gujarati

୧. ଗଠିଟଗାନ୍ତୁ ନନ୍ତୁ ଧିପି ପଟ୍ଟେ(ଝ)ଜ୍ଞଟିକା  
 ଅ. ପୁଟ୍ଟିଟନ ନାଟ(ନ୍ତୁ)ଠିଟ ଠିଟିଟ ବିଧିମୁଲେ କାନି (ଗ)  
 ଧ୧. ଗାଁଘ୍ୟ ତନମୁ ମନ(ଝ)ନି ମଝ(ମ)ଘ୍ୟଟିକିନି ତଲ(ଝ)କ୍ଠି  
 ତଘ୍ୟୁ ପଠୁକ୍ଠ(ଲୋ)ଠୁଧୁ ତା(ନ୍ତୁ)ଘ୍ୟତିଲ୍ଠୁଧୁନ୍ତୁ  
 ଠଘ୍ୟୁନ(ଧି)ଗିତ(ମ)ରୁଗଠ ମଘ୍ୟୁଲ(କା)ଶିଘ୍ୟୁ(ଧା)  
 ଧଘ୍ୟୁନି ମଠୁପୁଲ କଠନନ୍ତୁ ଠିଘ୍ୟୁଟ(ଧି)ଲରା(ଧ)ନ୍ତୁଧୁନ୍ତୁ (ଗ)  
 ଧ୨. ବରମୈନ ସଞ୍ଜନ୍ତୁଲନ୍ତୁ ପାରିଧାରକ୍ଠ(ନ)ଲେନ୍ତୁ  
 ସାରି ଧିସି ଝାନ(ମା)ସାଗି ପର(ମ)ଘ୍ୟକନ୍ତୁ  
 କଠି ଝନ ମଝମୁଲୁ କଠିଗିନ ନରୁଲନ୍ତୁ ପୁଠିଘ୍ୟୁ(ଧା)  
 ତର(ମ)ରୁଗାନି ଝନିକ୍ଠ(ଧ)ନ୍ତୁସରଠ(ମ)ଲରା(ଧ)ନ୍ତୁଧୁନ୍ତୁ (ଗ)  
 ଧ୩. ଶିବ ପୁଠୁଲୁ ମରିଧୁନ୍ତୁ ମାଧବ ପୁଠୁଲୁ(ନା)ନରିଘ୍ୟୁଧୁ  
 ଠୁଧି ତା ସାରି ଧିସି(ଠି)ବା(ଠି)ବରନ୍ତୁଧୁନ୍ତୁ(ଧି)ଘ୍ୟୁ  
 ଅଧିବେକ ଝନ ମତୁଲ ଶିବ ଶିବ ବେଡଗ ବ(ଝ)ନି  
 କ୍ଠୁବଲୟ ଝଲ ଲୋଧନ ସୁ-ବିଭବ ଠାଗରାଠ ବିନୁତ (ଗ)

### Oriya

ଠ. ଗଠିଗାନୁ ନନ୍ତୁ ଝେଠି ପଠେ(ଝେ)ନୁଠିକୋ  
 ଧ. ପୁଠିନ ନାଟ(ନ୍ତୁ)କ୍ଠି ଝଠି ଝିଧମୁଲେ କାନି (ଗ)  
 ଝ୧. ଗୋପ୍ଠ ଝନମୁ ମନ(ଝ)ନି ମଝ(ମୋ)ପ୍ଠପଠିକିନି ଝଲ(କୋ)କ୍ଠି  
 ଝପ୍ଠୁ ପଠୁକ୍ଠ(ଲୋ)ଠୁରୁ ଝାନୁ)ପ୍ଠପଠିକ୍ଠୁନ୍ତୁ  
 ଝେପ୍ଠୁନ(ଝି)ଗିତ(ମୋ)ରୁଗକ ମୋପ୍ଠୁଲ(କୋ)ଶିଝୁ(ଝା)  
 ଝପ୍ଠିନି ପୁଠୁଝୁଲ କଝନନ୍ତୁ ଝିପ୍ଠପଠ(ଝେ)ଲରା(ଝେ)ନ୍ତୁଧୁନ୍ତୁ (ଗ)  
 ଝ୨. ଝରମୈନ ସଝନୁଲନ୍ତୁ ପାରିଠାରକ୍ଠ(ନେ)ଲୁନ୍ତୁ  
 ସାରି ଝେସି ଝାନ(ମୋ)ସାଗି ପର(ମୋ)ଝକନ୍ତୁ  
 କଠି ଝନ ମଝମୁଲୁ କଠିଗିନ ନରୁଲନ୍ତୁ ପୁଠିଝେ(ଝା)  
 ଝର(ମୋ)ରୁଗାନି ଝନିକ୍ଠ(ଝେ)ନ୍ତୁସରଠ(ମୋ)ଲରା(ଝେ)ନ୍ତୁଧୁନ୍ତୁ (ଗ)



੨੭. ਗਿੱਬ ਚੂਯਯੂ ਮਰਿਯੂਨੂ ਮਾਪਯ ਚੂਯਯੂ(ਨੋ)ਨਰਿਯੂਰੂ  
 ਯੂਯਿ ਚਾ ਬਰਿ ਯੇਬੇਠਿ ਯਾ(ਰੋ)ਯਰਨੂਰੂ(ਯੋ)ਯੂ  
 ਯਯਿਯੇਯ ਯਨ ਮਯੂਯ ਗਿੱਬ ਗਿੱਬ ਯੇਠਗ ਯ(ਯ)ਨਿ  
 ਯੂਯਯਯ ਯਯ ਯੋਰਨ ਯੂ-ਯਯਯ ਯਯਾਗਯਯ ਯਯੂਠ (ਗ)

## Punjabi

੫. ਗੱਟਿਗਾਨੁ ਨਨੁ ਚੇਯਿ ਪੱਟੇ(ਦੇ)ਨਨਟਿਕੋ  
 ਅ. ਪੁੱਟਿਨ ਨਾਟ(ਨੁ)ਟਿਡ ਇੱਟਿ ਵਿਧਮੁਲੇ ਕਾਨਿ (ਗ)  
 ਚ੧. ਗੱਪ ਤਨਮੁ ਮਨ(ਦ)ਨਿ ਮਦ(ਮੋ)ਪਪਟਿਕਿਨਿ ਤਲ(ਕੇ)ਕਿਕ  
 ਤੱਪੁ ਪਲੁਕੁ(ਲਾ)ਡੁਚੁ ਤਾ(ਨੁ)ਪਪਤਿੱਲੁਚੁਨੁ  
 ਤੱਪੁਨ(ਯਿ)ਗਿਤ(ਮੋ)ਰੁਗਕ ਮੱਪੁਲ(ਕਾ)ਸਿਵਚੁ(ਯਾ)  
 ਚੱਪਨਿ ਪ੍ਰੁਤਵੁਲ ਕਡਨਨੁ ਤਿੱਪਟ(ਯੋ)ਲਰਾ(ਯ)ਨੁਚੁਨੁ (ਗ)  
 ਚ੨. ਵਰਸੈਨ ਸੱਜਨੁਲਨੁ ਪਰਿਚਾਰਕੁਲ(ਨੋ)ਲਲਨੁ  
 ਸਰਿ ਜੇਸਿ ਦਾਨ(ਮੋ)ਸਗਿ ਪਰ(ਮੋ)ਵਚਕਨੁ  
 ਕਰਿ ਧਨ ਮਦਮੁਲੁ ਕਲਿਗਿਨ ਨਰੁਲਨੁ ਪੁਜਿਵਚੇਡੁ(ਯਾ)  
 ਤਰ(ਮੋ)ਰੁਗਨਿ ਧਨਿਕੁਲ(ਯ)ਨੁਸਰਣ(ਮੋ)ਲਰਾ(ਯ)ਨੁਚੁਨੁ (ਗ)  
 ਚ੩. ਸਿਵ ਪੁਜਲੁ ਮਰਿਯੂਨੁ ਮਾਧਵ ਪੁਜਲੁ(ਨੋ)ਨਰਿਵਚੁਚੁ  
 ਭੁਵਿ ਤਾ ਸਰਿ ਜੇਸੇਡਿ ਵਾ(ਰੋ)ਵਰਨੁਚੁਨੁ(ਯੋ)ਵਚੁ  
 ਅਵਿਵੇਕ ਧਨ ਮੱਤੁਲ ਸਿਵ ਸਿਵ ਵੇਡਗ ਵ(ਦਦ)ਨਿ  
 ਕੁਵਲਯ ਦਲ ਲੋਚਨ ਸੁ-ਵਿਭਵ ਤਯਾਗਰਾਜ ਵਿਨੁਤ (ਗ)